

# نماد و سر نمون

پژوهشی در معنای وجود

نوشته

مارتین لینگز

ترجمه

زهرا عبدالله



انتشارات اطلاعات

تهران - ۱۳۹۴

سرشناسه: لینگز، مارتین، ۱۹۰۹ - م  
 عنوان و نام پدیدآور: نماد و سرنمون: پژوهشی در معنای وجود / نوشته مارتین لینگز؛ ترجمه زهرا عبدالله  
 مشخصات نشر: تهران: اطلاعات، ۱۳۹۴  
 مشخصات ظاهری: ۱۳۶ ص.  
 شابک: 978-964-423-964-9

وضعیت فهرست نویسی: فیپا  
 یادداشت: عنوان اصلی: symbol & archetype: a study of the meaning of existence, c2006.  
 یادداشت: نمایه  
 موضوع: سمبولیسم  
 موضوع: دین - فلسفه  
 موضوع: سنت و سنت گرایی  
 شناسه افزوده: عبدالله، زهرا، ۱۳۵۱ - مترجم  
 شناسه افزوده: مؤسسه اطلاعات  
 رده بندی کنگره: ۱۳۹۳ ن ۸ / ۹۰۳ / BL۶۰۳  
 رده بندی دیویی: ۲۰۳ / ۷  
 شماره کتابشناسی ملی: ۲۷۴۱۸۴۵



انتشارات اطلاعات  
 تهران: خیابان میرداماد، خیابان نفت جنوبی، روزنامه اطلاعات، شماره پستی ۱۵۴۹۹۵۳۱۱۱  
 تلفن: ۲۹۹۹۳۳۵۵  
 فروشگاه مرکزی: بزرگراه حقانی، رویروی ایستگاه مترو، ساختمان روزنامه اطلاعات، تلفن: ۲۹۹۹۳۳۸۶  
 فروشگاه شماره (۱): خیابان انقلاب اسلامی، رویروی دانشگاه تهران، تلفن: ۶۶۳۶۰۷۳۴

نماد و سرنمون  
 نوشته مارتین لینگز

صفحه آرا: رحیم رضایی

طراح جلد: رضا گنجی

حروف نگاری، چاپ و صحافی: مؤسسه اطلاعات

شمارگان: ۱۰۵۰ نسخه

چاپ اول: ۱۳۹۴

قیمت: ۵۰۰۰ تومان

ISBN: 978-964-423-964-9

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۴۲۳-۹۶۴-۹

Printed in Iran

همه حقوق چاپ و نشر برای ناشر محفوظ است.

## فهرست

|     |                                                            |
|-----|------------------------------------------------------------|
| ۷   | مقدمه مترجم.....                                           |
| ۹   | پیشگفتار.....                                              |
| ۱۱  | فصل اول / نمادپردازی چیست؟.....                            |
| ۲۳  | فصل دوم / مرز سرنوشت ساز.....                              |
| ۲۹  | فصل سوم / نمادپردازی ازواج.....                            |
| ۳۹  | فصل چهارم / نمادپردازی سه تایی رنگهای اصلی.....            |
| ۵۳  | فصل پنجم / سرنمونهای تقدیس و تسبیح.....                    |
| ۶۵  | فصل ششم / زبان خدایان.....                                 |
| ۷۵  | فصل هفتم / نماد آب در قرآن.....                            |
| ۹۱  | فصل هشتم / هفت گناه کبیره در پرتو نمادپردازی اعداد.....    |
| ۱۰۷ | فصل نهم / نمادپردازی مسجد و کلیسا در پرتو مقامات حکمت..... |
| ۱۳۱ | آیات و احادیث.....                                         |
| ۱۳۵ | اعلام.....                                                 |

## مقدمه مترجم

مارتین لینگز به سال ۱۹۰۹ در انگلستان و در خانواده‌ای پروتستان به دنیا آمد. در سال ۱۹۳۸ پس از سالها مطالعه در ادیان، و در نتیجه آشنایی با آثار رنه گنون و بعضی از مسلمانان الجزایری و مراکشی، شیفته اسلام شد و به این دین درآمد و نام ابوبکر سراج الدین را برای خود برگزید. گرایش عمیق او به مباحث عرفانی اسلام و تعلق خاطرش به آرا و نظرات مکتب جاودان‌خرد سبب شد تا هم خود را مصروف تبیین و معرفی اصول مابعدالطبیعی و عرفانی اسلام به غریبان کند. او در باب عرفان اسلامی، کتابها و مقالات متعددی به رشته تحریر درآورده که برخی از آنها به زبانهای عربی، فرانسه، فارسی و اردو ترجمه شده است.<sup>۱</sup> کتاب حاضر در سال ۱۹۹۱ به چاپ رسیده است. لینگز در طی فصول ده‌گانه کتاب، نمادپردازی مفاهیم متعددی از دوتایی‌ها، سه رنگ اصلی و هفت

گناه گرفته تا آب، زبان خدایان و مسجد و کلیسا را مورد بحث و بررسی قرار می‌دهد. اگرچه خوانندهٔ مسلمان محق است به برخی استنادات متن حاضر به دیده تردید بنگرد، اما به دلیل اهمیت مکتب سنت‌گرایی و آرائی که سنت‌گرایان شاخصی چون مارتین لینگز در باب ادیان به طور کلی، و اسلام به طور خاص، مطرح نموده‌اند، آگاهی از دریافتها و تعالیم ایشان، برای هر پژوهشگر حوزه‌های فرهنگ و هنر الزامی است. متن حاضر ترجمه کامل این کتاب به استثنای فصل هشتم تحت عنوان «نماد پردازی تالو در اشعار قدیمی لیتوانی» است، که به دلیل عدم سنخیت و جذابیت برای خواننده ایرانی، حذف شده است؛ از این روی فصل هشتم کتاب حاضر به واقع فصل نهم در متن اصلی است.

## پیشگفتار

درک شایسته از «چیستی نمادپردازی» زندگی بشر را دستخوش تغییر می‌نماید و چه بسیار از معضلات جهان مدرن که ناشی از نادیده انگاشتن این پرسش می‌باشند. این در حالی است که تعالیم سنتی عالم را جهانی از نمادها می‌دانند، تا بدانجا که گویی جهان چیزی جز نماد دربر ندارد. پس، از آنجا که آدمی در چنین جهانی می‌زید و مهمتر آنکه، بدون چنین درکی قادر به شناخت خود، به عنوان نماد عالی و مرکزی این پهنه خاکی نیست، بهتر است با نگاهی عمیق‌تر به این معنا نظر نماید.

این نوشتار مختصر، دعوی تمامیت ندارد و تنها بر آن است تا با نظر به مذاهب مطرح روزگار، به‌ویژه مسیحیت و اسلام، ذهن خواننده را متوجه برخی وجوه نمادپردازی مرتبط با الوهیت، سلسله مراتب هستی، صفات و قوای بشر، محیط و محدودیت‌هایش، آثار و غایت‌نهایی او نماید.

فصل نخست مقدمه بحث خواهد بود و در طلیعه آن اصلی بدیهی در گذشته نه چندان دور را یادآور می‌شویم: نمادپردازی مهمترین چیز در وجود، و در عین حال تنها توضیح برای آن است.

www.ketab.ir